



Traduccion di: Consejo tocante di e presupuesto stipula 2025

Titulo original:

Advies bij de vastgestelde begroting 2025

Den caso di diferencianan di interpretacion entre e traduccion na papiamento y e version hulandes di e consejo, of den caso di proceduranan hudicial of trayectonan di escalacion en virtud di regulacionnan aplicabel, e version original hulandes semper ta esun preferente.

Apreciabel señor Wever,

Riba 2 di april 2025, Colegio di supervision financiero di Aruba (CAft) a ricibi e presupuesto stipula 2025 (presupuesto) di Aruba. Cu e carta aki señor Wever ta ricibi e consejo di CAft tocante di e presupuesto.¹ Den anexo 1 y 3 ta haya un splicacion mas detaya y un substanciacion cu cifra.

Conclusion

Recientemente, CAft a emiti consejo tocante di e amienda di e proyecto presupuestario pa 2025.² E presupuesto pa 2025 ta muestra cambionan minimo compara cu e amienda aki. Esaki ta significa cu e hayazgonan y recomendacionnan di CAft ta keda plenamente aplicabel.

Pa 2025 ta presupuesta un surplus di financiamiento di AWG 192 miyon, es decir: 2,4 por ciento di e producto nacional bruto (bbp). Tambe pa e periodo 2026-2029, ta presenta un surplus anual. Di e manera aki, Aruba ta cumpli cu e norma presupuestario pa e saldo di financiamiento di e sector colectivo di como minimo 1 por ciento di e bbp y cu e compensacion di deficit prescribi.³ Considerando e tensionnan geopolitico persistente y e inciertitudnan rondo di e perspectivanan economico (mundial), ta importante pa hiba un maneho presupuestario cauteloso.

Splicacion

Modificacionnan presupuestario

E presupuesto ta contene modificacionnan minimo compara cu e amienda. E modificacionnan principalmente tin di haber cu e gastonan di personal, traspasonan y e budget di capital. A inclui e consejo cu CAft a emiti tocante di e amienda como anexo.

Den e amienda a baha a gastonan di personal cu AWG 9 miyon, bahando e cantidad di Fte cerca e oficinanan di e ministernan. Den e presupuesto a dicidi pa no implementa e ahoro aki por lo pronto. CAft ta enfatisa e importancia di control structural di gastonan, considerando e hecho cu desde 2022, e gastonan di personal a aumenta cu aproximadamente 20 por ciento. Desde 2024, conforme e LAft, un norma di gastonan di personal nobo lo ta aplicabel. Desde 2027, e gastonan di personal den sentido amplio mester keda bao di e plafond di 10 por ciento di e bbp. Na 2024, e gastonan aki tawata ascende te 8 por ciento di e bbp, sin embargo, ainda ta falta un estimacion multianual di e gastonan di personal. CAft lo kier ricibi e datonan necesario – manera Aruba a priminti anteriormente – pa por evalua si e maneho actual ta cuadra cu e marconan cu a establece den e contexto ey.

Entrante prome di mei 2025 a propone pa aumenta e suplemento di reparacion pa pensionadonan cu AWG 250 pa luna. Sin embargo, a baha e gastonan estima di AWG 49 miyon te AWG 43 miyon, un bahada di AWG 6 miyon. Esaki a conduci na un bahada di e partida traspasonan. Anteriormente, CAft a conseha pa aplica un comprobacion di ingresonan na momento di otorga e suplemento di reparacion. CAft ta haya positivo cu ta dunando substancia na e punto aki.

Den e di dos nota di modificacion di e proyecto presupuestario pa 2025, a inclui un montante di AWG 20 miyon pa otorgamento di credito local y subsidio na Fundacion Cas Pa Comunidad Arubano (FCCA). E gobierno actual a reverti e desicionnan aki, tuma pa e Gabinete anterior. Tanto e prestamo di AWG 17 miyon como e subsidio di AWG 3 miyon a keda elimina di e presupuesto, y posiblemente lo bolbe inclui nan den e prome presupuesto supletorio di 2025.

E modificacionnan menciona na total ta conduci na un mehoracion di e saldo di financiamiento di AWG 17 miyon. Di e manera aki, e saldo di financiamiento di pais ta aumenta te AWG 78 miyon, loke ta ekivalente na 1 por ciento di e bbp. Na total, e surplus di e sector colectivo ta ascende te AWG 192 miyon, esta 2,4 por ciento di e bbp.

Ratio di debe

Na final di 2025, e debe di Aruba lo ascende te AWG 5.187 miyon, esta 65 por ciento di e bbp. Sin embargo, e desaroyo aki solamente tin di haber cu e debe di e pais, no cu esun di henter e sector colectivo. No ta cla ainda di ki manera lo componi e sector colectivo na 2025, pasobra ainda no a determina esaki. P'esey, CAft no por evalua di ki manera e posicion di debe lo desaroya riba termino largo.

A pesar cu e imagen actual ta muestra positivo, mester tene cuenta cu e composicion di e sector colectivo na 2025, y su posibel implicacionnan pa e ratio di debe. Mas reduccion di debe ta keda di importancia pa fortalece e resiliencia financiero di Aruba.

Pasonan siguiente

CAft ta deduci di e presupuesto cu Aruba tin intencion di duna substancia na e recomendacionnan cu CAft a emiti tocante di e amienda. Por ehemplo, Aruba ta indica cu lo emplea e surplusnan di Algemene Ziektekostenverzekering (AZV) y Sociale Verzekeringsbank (SVb) pa reduccion di debe. Banda di esaki, ta presenta e desaroyo multianual di e debe y e gastonan di personal conforme e definicionnan di e LAft den e prome presupuesto supletorio pa 2025. Ademá, Aruba lo elabora un agenda di inversion pa e periodo 2025-2035, adapta na e capacidad di ehecucion di e pais y dirigi riba maneho economico duradero. CAft ta bolbe enfatisa e importancia di e recomendacionnan aki, y ta anticipa e elaboracion mas detaya di e iniciativanan aki den e prome presupuesto supletorio.⁴

Mi ta spera di a informa boso suficientemente,

Atentamente,

Presidente di Colegio di supervision financiero di Aruba

[firma]

Drs. L.M.C. Ongerling

A manda copia di e carta aki na:

Minister-President di Aruba

Director di Departamento di Finanzas

Anexo 2: Notanan final

¹ En virtud di articulo 11 di e Ordenanza Nacional di supervision financiero temporal di Aruba (*Landsverordening Aruba tijdelijk financieel toezicht* – LAft), CAft ta consehá tocante di e presupuesto stipulá.

² CAft, referencia 202500031, Consejo tocante di e amienda di e proyecto presupuestario pa 2025, di fecha 17 di maart 2025.

³ LAft, articulo 17.

⁴ CAft, referencia 202500031, Consejo tocante di e amienda di e proyecto presupuestario pa 2025, di fecha 17 di maart 2025.